

### 图书在版编目 (СІР) 数据

古都新貌/北京画院编.—北京:北京美术摄影出版社, 2008.5

(北京风韵系列作品集) ISBN 978-7-80501-390-9

I. 古… II. 北… III. ①中国画-作品集-中国-现代 ②油画-作品集-中国-现代 IV.J221

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 052684 号

北京风韵系列作品集

古都新貌

北京画院 编

主 编 王志纯

文字撰稿 (以姓氏笔画为序)

白 菡 李树桥 张洪琛 张 巍

吴家钦 姚 睿 赵 书 徐文治

韩朝曾伟谭颖

英文翻译 孙丽冰 周春红

图版摄影 傅忠庆 马 冰 马天杰等

作品翻拍 王书灵

装帧设计 海 洋

责任编辑 董维东

责任印制 赵 恒

出 版 北京美术摄影出版社

地 址 北京 北三环中路 6号

邮 编 100011

**如 址** www.bph.com.cn

制 作 北京锦绣东方图文设计有限公司

印 制 深圳雅昌彩色印刷有限公司

版 次 2008年5月第1版第1次印刷

开 本 889 × 1194mm 1/12

印 张 27

印 数 1 — 2000 册

**统一书号** ISBN 978-7-80501-390-9

定 价 360.00元

质量投诉电话: 010-58572393

Charms of Beijing: A Series of Album of Paintings

A New Look of the Ancient Capital

Compiled by Beijing Art Academy

Chief Editor Wang Zhichun

Writers

Bai Han Li Shuqiao Zhang Hongchen Zhang Wei

Wu Jiaqin Yao Rui Zhao Yun Xu Wenzhi

Han Chao Zeng Wei Tan Ying

Translators Sun Libing Zhou Chunhong

Plate photographers Fu zhongqing Ma Bing Ma Tianjie

Reproduction Wang Shuling

Art Director Hai Yang

Executive Editor Dong Weidong

Executive Printer Zhao Heng

Charms of Beijing: A Series of Albums of Paintings

### Planner

Department of Propaganda of Beijing Municipal Party Committee

Beijing Municipal Bureau of Culture

### **Deputy Planner**

Beijing Art Academy

### **Organizing Committee**

Director

Cai Fuchao Zhang Heping Jiang Gongmin

Vice-director

Wang Xueqin Wu Yuchu Wang Zhu

WangMingming

#### **Committee Members**

Wang Wenguang Wang Zhichun /
Long Rui Zhu Naizheng Yan Zhenduo
Li Yingchun Wang Liya Yang Yanwen
Chen Lüsheng Hong Liancheng

### **Art Committee**

Director

Wang Mingming

Vice-director

Yang Yanwen

### **Committee Members**

Wang Zhichun Wang Yidong Shi Qi Long Rui Ai Xuan Zhu Naizheng Zhuang Xiaolei Yan Zhenduo Li Song Li Xiaoke Wu Hongliang Shao Dazhen Chen Lüsheng Wan Shaojun Lei Bo

### **Editorial Committee**

Director

Wang Mingming Yang Yanwen Li Qingxia

Vice-director

Wang Zhichun

**Committee Members** 

Zhu Yun Chen Lüsheng

Yao Rui Hai Yang

Academic consultants

Wu Liangyong Zhou Weiquan Luo Zhewen Zhao Shu Ru Jinghua Mei Sheng Lou Qingxi

### 北京风韵系列作品展

主 办

北京市委宣传部

北京市文化局

承 办

北京画院

组织委员会

主 任 蔡赴朝 张和平 降巩民

副主任 王学勤 吴雨初 王 珠 王明明

委 员 (以姓氏笔画为序)

王文光 王志纯 龙 瑞 朱乃正 闫振铎

李迎春 汪丽娅 杨延文 陈履生 洪连成

艺术委员会

主 任 王明明

副主任 杨延文

委 员 (以姓氏笔画为序)

王志纯 王沂东 石 齐 龙 瑞

艾 轩 朱乃正 庄小雷 闫振铎

李 松 李小可 吴洪亮 邵大箴

陈履生 宛少军 雷 波

编辑委员会

主 任 王明明 杨延文 李清霞

副主任 王志纯

委 员 (以姓氏笔画为序)

朱 云 陈履生 姚 睿 海 洋

学术顾问 (以姓氏笔画为序)

吴良镛 周维权 罗哲文 赵 书 茹竞华

梅 生 楼庆西

### 北京风韵系列作品集

Charms of Beijing: A Series of Album of Paintings

### 古都新貌

### A New Look of the Ancient Capital

北京画院 编 Compiled by Beijing Art Academy

北京美术摄影出版社

Beijing Arts and Photography Publishing House

# 序言

北京,是全中国的政治、文化、国际交往中心,更是全世界瞩目的历史文化名城。

3000余年的建城史,850年的建都史,记录着北京的历史文化发展脉络。 从琉璃河商周古城到辽代陪都,从金中都、元大都到明、清帝都,历史的每一次跨越,都在这座东方古城留下了弥足珍贵的印迹。源远流长的灿烂文化, 世代沿袭的古老传统,千百年连绵不断的缔造经营,形成了北京城无比丰厚的历史积淀和无比璀璨的文化特色。

新中国成立以后,党和国家实施文物保护政策,在大规模进行现代化城市建设的同时,重视保护北京的历史文化遗产。尤其是近年来北京市委、市政府实施的一系列关于北京历史文化名城的改造、修缮、恢复工程,既有效地保持了古代都城的历史风貌,又不断地营造出新的现代化城市景观。古都风韵与现代文明相互交错,交相辉映,使当代的北京呈现出更加迷人的风采。

北京历来是艺术家云集之地,描绘北京风貌的艺术大师,代不乏人。建国以来,以北京风光名胜为题材的艺术佳作也曾不断涌现。但从整体来看,对首都北京的名胜古迹、自然风光、建设新貌还未曾有过系统、全面而深入的艺术表现。2008 年奥运会申办成功以来,北京成为全世界关注的焦点,也极大地激发了美术家们描绘、表现、歌颂北京的创作热情。基于"人文奥运"的理念,北京画院适时策划了"北京风韵"大型系列创作活动方案,将北京的人文古迹与现代风韵概括为6大主题,以艺术家们各自不同的艺术形式和风格,体现对北京风貌的深刻理解和精美表现,并作为新世纪北京美术界高水准的大型系列专题展览隆重推出。在2008 年北京奥运会举办之前的6 年时间内,每年围绕一个主题,连续举办6次展览,出版6本画集。

这项系列性的美术创作、展览与出版工程,将为丰富首都人民的精神文化生活,弘扬中华民族的传统文化,推动北京美术事业的繁荣与发展起到积极的作用。

### Preface

Beijing, a political, cultural and international intercourse center of China, is also a well-known historical city.

Beijing is no only a 3,000 years old city but also a 850 years old capital. All the changes in the history, from the old city on the bank of Liuli river in the Shang and Zhou dynasties to the accompanying capital in the Liao dynasty, from *Zhongdu* (the Central Capital) of the Jin dynasty and *Dadu* (the Great Capital) of the Yuan dynasty to the imperial capitals of the Ming and Qing dynasties, have left valuable imprints on this old oriental city. Brilliant culture, old tradition and continuous construction for hundreds and thousands of years, all of this contribute much to Beijing's profound historic deposits and its splendid cultural features.

Since the founding of the People's Republic of China was officially proclaimed on October 1,1949, the country and the Party has laid great emphasis on protection of historic and cultural relics in Beijing city. As the large—scaled modern city construction proceeds, protection policy of cultural relics is also carried out. In recent years a series of reconstructive, reparative and renewal projects have been carried out, which effectively make Beijing not only retain the historic look of the ancient city, but also take on a new look of a modern city. The interplay of charms of the ancient capital and modern civilization

makes the present Beijing city even more charming than it used to be.

Beijing has always been a place thronged with artists. Paimters of different generations all like to paint the city Beijing. Since the founding of the People's Republic of China, a great number of masterpieces with the themes of Beijing's spectacular scenery and famous interests have been created. But on the whole, a systematic and overall artistic representation of Beijing's well–known interests and relics, its scenery and its new look is still lacking.

Since the new century, with China's successful access to the World Trade Organization and Beijing's successful bid for the 2008 Olympic Games, Beijing has become the focus of the world's attention. It greatly inspires the artists' creative enthusiasm to paint, represent and extol Beijing. Basing on the idealism of "Humanistic Olympics" and the need to show Beijing in an overall and systematic way, Beijing Art Academy elaborately plans a timely series of creative activities named "Charms of Beijing", in which Beijing's humanistic relics and its modern charms are summarized in six themes, and will be painted by famous contemporary painters invited. On the basis of the subjects worked out by the organizing committee, all of the artists will display their profound understanding of Beijing's look through

their individual artistic ways and styles.

Their works will be shown to the audience both at home and abroad as a part of a series of large—scaled and high quality subject exhibitions contributed by the Beijing's circles of fine arts in the new century. In each year of the six years before the 2008 Beijing Olympic Games, an exhibition focusing on one subject will be organized and an album of paintings will be published, which will display, from different perspectives, Beijing's profound culture as an ancient capital and its fascinating charms as an international modern city.

The whole project including artistic creation, exhibitions and publication will play an active role in enriching the spiritual life of Beijing citizens, promoting the national culture and propelling the prosperity of Beijing's fine arts causes. The series of exhibitions of "Charms of Beijing" is also a significant part of "Humanistic Olympics", and will add luster to the "New Beijing" and the "Great Olympics".

The Organizing Committee for the Series of Exhibitions of "Charms of Beijing"

### 目录 Contents

古都新貌 赵 书 9

A New Look of the Ancient Capital Zhao Shu 13

时代节奏 21

Rhythm of the Times 21

都市风情 219

Local Customs of the City 219

画家简介 307

Introduction to the Painters 307

作品索引 319

Index 319









### 0

## 古都新貌

赵书

北京是具有3000多年建城史,850多年建都史的历史文化名城。经过辽、金、元、明、清和民国时期,1949年成为中华人民共和国首都。经过近60年的建设,在喜迎第29届奥运会的2008年,北京又以崭新的面貌展示了自己独特的魅力,古都焕发了青春。从"北京风韵系列作品展·古都新貌"的80余幅作品中我们可以看到:当今的北京是传统文明与现代文明交相辉映,中外文化在这里和谐共存;北京作为国家首都、国际城市、文化名城、宜居城市的美丽风貌和生活在这座充满朝气城市中的人民乐观向上的生活情景。北京文化的包容性、多元性得到充分的反映。

到了北京,首先要到天安门广场,这里是共和国五星红旗升起的 地方,是中国政治中心的象征。从中央人民政府成立之日起,党和 国家领导人多次在天安门城楼上举行国庆阅兵式, 检阅中国人民解 放军和群众游行队伍。时代在前进, 古都要发展, 不可避免地要对 旧城进行改造, 天安门广场就是一个改造成功的例证。旧日的天安 门广场只是明、清时期的皇城正门的官廷前院, 是全封闭型的广场。 过去北京城的中心在故宫, 现在北京市的中心是天安门广场。中华 人民共和国成立后,不断对天安门广场进行改造和扩建,现在已形 成南北长880米、东西宽500米、总面积44万平方米的开放型广场。 广场南部与前门东、西大街相连接、东、西长安街贯穿于天安门广 场北部,全国公路起点的0公里标志设在广场南侧。广场周边建有 人民大会堂、人民英雄纪念碑、毛主席纪念堂、国家博物馆等建筑, 体现了国家首都的蓬勃朝气和应有的庄严。进入新世纪后, 北京不 再建设封闭的机关或企事业单位的宿舍大院, 一片片服务设施完善 的居民小区如雨后春笋拔地而起。原有的胡同经改建后保存了城市 肌理, 叫做老北京、新民居。社区成为居民服务的基层单位。要建 设好北京,就要保持老北京"辨方正位、中心突出、左右对称、讲





求风水"的传统建筑设计理念。

根据中央批准的《北京城市总体规划(2004年-2020年)》,北京 空间结构是"两轴、两带、多中心"。这一理念符合北京传统的轴线布 局特点和自然地理特征,在继承发展城市传统中轴线和长安街沿线十 字轴的基础上,强化政治、文化与首都经济发展的职能。"两轴"是北 京城市的精髓,是古都神韵的代表。从永定门到鼓楼,全长7.8公里 的中轴线是古都北京的中心标志,也是世界上现存最长的城市中轴线。 为了保护这条中轴线, 北京市重修了永定门城楼、整修了前门大街, 再现了天坛、先农坛与永定门等古建筑的原貌, 为北京历史文化名城 的保护增添了光彩的一章。除了对传统中轴线的保护,又北伸南延, 形成全长25公里的中轴线。南中轴线从永定门经木樨园、大红门延长 到南苑, 北中轴线从北二环经北土城延伸到奥林匹克公园。中轴线贯 穿北京核心区的南北, 彰显了首都的文化功能, 中部是以故宫、景山、 钟鼓楼为主的历史文化区,北部是以奥林匹克中心为代表的体育文化 区,南部是以城市新区为核心。贯穿南北的交通大动脉地铁5号线的 开通,使南城的经济走向新的繁荣。中轴线的北端东侧有象征天圆之 意的"鸟巢", 西侧有象征地方之意的"水立方", 一方一圆, 分列中 轴线两旁, 北中轴延长线的终点是仰山, 有"高山仰止、景行行止" 之意, 使奥林匹克精神牢牢嵌入到古城传统文化血脉之中, 体现了古 都文化与现代风貌的完美结合。

长安街及其延长线的东西轴,是体现北京作为全国政治中心、文化中心功能的重要轴线,中部是以历史文化区和中央办公区为核心,在东部建设商务中心区(CBD)、在西部建设综合文化娱乐区。现在长安街及其延长线已达42公里,有百里长街之称。东长安街沿街主要建筑有国家博物馆、贵宾楼饭店、北京饭店、东方广场、全国妇联大楼、交通部大楼、国际饭店、恒基中心、中粮广场、长安大戏院、中国社

科院大楼、海关总署大楼、古观象台等; 西长安街沿线主要建筑有人民大会堂、国家大剧院、北京图书大厦、首都时代广场、西单文化广场、民族文化宫、民族饭店、中国工商银行、长途电话局、国家金融大厦、中国人民银行、中国工艺美术馆、中国教育电视台等。出复新有为"大厦"。由于一个大大厦、中国人民银行、中国工艺美术馆、中国教育电视台等。出复都有为"大安街的延长线上还有军事博物馆、中华世纪坛、首都有大大。大安街的延长线上还有军事博物馆、中华世纪坛、首里有大大公司,每年春节期间举行洋庙会。为了增强长安街西部的文化功能,国家不惜重金将已有百年历史的首都钢铁公司搬资金,进行了历史文化街区的保护工作,在北京的核心区内出现了南新仓文化街、国子监、菊儿胡同、南锣鼓巷、什刹海、琉璃厂等既保持了古都风貌,又符合当代社会人们需求的居民区、商业区和旅游区。古都北京的魅力吸引八方游客,胡同游已成为北京的一张名片。

新中国成立以来的北京建成了一大批既有民族风格又有时代特点的公共建筑物,如中国美术馆、农业展览馆、北京火车站、首都剧场、国家图书馆、中国人民抗日战争纪念馆、北京天文馆、大观园等等。改革开放以来,北京市在改善城市交通方面进行了大规模的建设,使北京在交通运输方面展现了现代化都市的风貌。进入新世纪以来,北京加快了前进的步伐,围绕市中心建成多条环路。其中的六环路全长190公里,是一条环状高速公路。2008年6月六环路全线通车后,重载车将不再进五环。立交桥如同道道彩虹遍布全市,城铁地铁四通八达,使城市结为一个整体。首都机场三号航站楼、停机坪反映了与世界交往的繁忙景象,钓鱼台迎宾馆已成为重要的国际会谈场所,反映了我国的国际地位。经过精心设计的北京出租车的色彩既反映了京剧脸谱对比强烈的特色,又与传统城区和新市区的色泽均能融合,表达了北京的自信和宽容。北京的城市色彩以中国红、琉璃黄、长城灰、



青瓷蓝、槐树绿为主,雍容华贵,淡雅平和,反映了东方文化特色。

北京是人民的首都,进入新世纪以来,政府以人为本,下大力气要把北京建设成为山川秀丽、空气清新、环境优美、人与自然和谐、经济社会全面协调、可持续发展的生态城市。现在的北京,三季有花,四季常绿,正在向宜居城市快速发展;人民安居乐业,健康水平不断提高,平均寿命有望达到80岁,已接近发达国家的水平。人民是城市的主人。"春到团结湖、夏去什刹海、京郊秋韵好、冬雪分外娇",北京四季分明,各季均有佳景。本次展览突出了对人民生活的关注,出现了早班车、东华门夜市、后海酒吧、潘家园旧货市场、茶馆、三里屯之夜、京郊采摘节等表现市民生活的作品。还有春节、元宵节、出现了早班车、东华门夜市、后海酒吧、潘家园旧货市场、茶馆、三里市、中秋节等传统节日的热烈场面。新时期的北京已经成为中国的教育中心、科学技术中心、新闻信息中心、文化艺术中心和体育赛事中心,是一座享誉世界的"文化之都"。北京有全国一流的教育机构,北京大学、清华大学等一批闻名于世的高等学府发展迅速,全国各地众多优秀学子云集于此,使北京成为全国最大的人才培养基地。

随着经济繁荣,社会进步,春节、清明节、端午节、七夕、中秋节、重阳节的群众文化活动也丰富多彩,显示了一片和平昌盛的景象。北京的一批驰名中外的老字号商店如全聚德烤鸭店、吴裕泰茶庄、六必居酱菜、王致和腐乳等也焕发了青春。

北京城市空间发展布局的"两带",是北京北起怀柔、密云,沿顺义、通州东南指向廊坊和天津的"东部发展带",以及北京西部山区延庆、昌平等连线的"西部生态带"。随着"两轴两带"建设发展的结果,原城市中心区的周边形成了通州、顺义、大兴、房山、昌平、怀柔、密云、平谷、延庆、门头沟等新城,分担中心城区的人口压力,形成了"多中心"的格局。原有的一些城市功能从市中心转移出来,在东部的发展带得到了培育,如世贸天阶建在了朝阳,中国国际展览中心新馆建在了顺义,使

"会展经济"成为顺义新的亮点。中关村科技园区核心区、商务中心区 (CBD)、海淀山后地区科技创新中心、顺义现代制造业基地、亦庄高新技 术产业发展中心和石景山综合服务等8个城市职能中心已初具规模、提 高了北京核心区的功能和综合竞争能力。不少画家以饱满的热情描绘了 北京日新月异的现代化建设场面, CBD、世贸、金融街、三号航站楼以及 正在建设中的中央电视台新址,施工中的北京南站均被摄入画面,使人 充分感到北京是一座充满活力的城市。1992年、北京市第一批国家森林 公园挂牌,到2008年全市已建成森林公园22个。其中国家级的15个, 市级的7个,总面积达8.35万公顷。北京的绿化由中心城区、平原地区、 山区三个层次构成,形成青山相依、绿带相依、城乡一体的绿化系统,城 市绿地面积将达到城市总面积的48%。人均公共绿地面积达到15~18平 方米,向宜居城市目标健康发展。北京是一座古老悠久的文化名城,也 是一个朝气蓬勃的国际都会。她既承载着古都文化的底蕴, 又展露出现 代的城市风貌。中国古老的文化精华和国际最新科技成果在这里和谐融 会在一起, 使北京古老又年轻。城市风貌不光是建筑, 人是承载文化的 载体,举办奥运会是我们中华民族的企盼,办好奥运会是全国各族人民 的心愿。人文奥运、人文北京,通过"迎奥运、讲文明、树新风"等一 系列活动,实现了市民文明素质、城市文明程度的提升。

北京城是古老的,现在变高了,面积扩大了,由于她保存了自己的文化特色,所以永远给人以新鲜感,北京历史是悠久的,现在开放了,不断迎接新的挑战,由于她的市民永远保持积极向上的创新精神,所以使人感到永葆青春。奥林匹克精神在此弘扬,社会进步的成果人们共享。人与自然、人与社会、人的精神与体魄和谐发展,古都风韵和现代化气息同城共荣,龙凤呈祥。

### 13

# A New Look of the Ancient Capital

Zhao Shu

Beijing is a famous historical and cultural city which has stood on its current site for more than 3,000 years; it has been designated as a capital city for at least 850 years. The capital city of the preceding Liao (AD 916-1125), Jin (1115-1234), Yuan (1271-1368), Ming (1368-1644) and Qing (1644-1911) dynasties and the Republic of China (1912-49), Beijing became the capital of the People's Republic of China in 1949. After 60 years of construction, Beijing has retained its unique charms and taken on a brand-new look. The ancient capital will display the splendours of its youth in 2008 while people are celebrating the 29th Olympic Games. From the eighty four pieces of work in the Beijing Charms Series: A New Look of the Ancient Capital, we can see the pleasant contrast of its traditional and modern cultures as well as the harmonious co-existence of the Chinese and foreign cultures. As a capital city, an international metropolis and a world-renowned cultural city, the beautiful environment and pleasant life in this liveable city are implied in the living scenes of the capital's optimistic people. The cultural inclusiveness and diversity of Beijing have been well portrayed.

When in Beijing, you will first want to visit Tian' anmen Square, where the five-star red flag of the People's Republic of China is raised each morning and lowered each evening. It is a symbol of Beijng as the centre of Chinese politics. Since the founding of the Central People's Government, members of the Central Committee of the Chinese Communist Party and national leaders have observed the national ceremonial reviews of the People's Liberation Army on National Day and mass demonstrations from



the Tian' anmen Rostrum. With the advance of the times, the ancient capital develops, which leads to the unavoidable reconstruction of the ancient city. Tian' anmen Square is nothing less than a typical example of successful reconstruction. The old Tian' anmen Square was a front courtyard before the main gate of the royal city during the Yuan and Qing dynasties; it was a completely enclosed square. The Forbidden City was the attention focus of Beijing in the past, whereas Tian' anmen Square is the new focus. After the foundation of the People's Republic of China, continuous renovations and extensions have taken place around the square. It stretches 880 metres from north to south and 500 metres from east to west, covering a total area of 440,000 square metres. At its southern end the square links with the East and West streets of Qianmen; West Chang'an Boulevard crosses the northern end of the square. The zero-kilometre mark of the national highway system is located on the southern side of the square. Structures on or around Tian' anmen Square include the Great Hall of the People, the Monument to the People's Heroes, Chairman Mao Memorial Hall, and the National Museum of China, which displays the vitality, dignity

and history of China. After entering the new century, none of enclosed communities have been built for the state organs, enterprises and institutional units in Beijing. Instead, new residential communities with perfect service facilities have sprung up all over the city. The renovated old hutongs that epitomize old Beijing keep the texture of the city, and people living there are called new residents. Communities have become the grass-root units to serve the residents. To build a better Beijing, it is necessary to preserve the ancient capital's traditional architectural concepts appropriate positioning, outstanding centres, bilateral symmetry and particular attention to geomancy.

According to the Beijing Overall Urban Planning of Beijing from 2004-2020, approved by the government, a two-axis, two-belt and multi-centre spatial structure will be developed in Beijing. This planning concept is in accordance with the traditional axial layout features and natural geographic characteristics of Beijing. On the basis of inheriting and developing the city's traditional axis and the axis along Chang' an Boulevard, the

